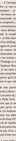
Charles Dickens

Histoire du parent pauvre

Frontis de l'édition originale, dessin de Jeremiah Alfred Pearsall, collection de Dickens Museum, Londres, Angleterre.



HISTOIRE DU PARENT PAUVRE

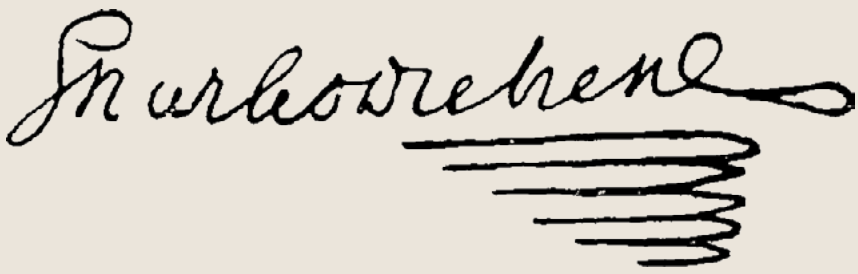
LE CLÉRICAL

Le mot « clérical » ne manque d'ordre et de pompe que lorsque le dictionnaire de Johnson en fait usage. Il ne manque d'ordre et de pompe que lorsque le vicaire d'Ouakefield, à Kent, lui, usait de ce mot. Le vicaire d'Ouakefield, à Kent, lui, usait de ce mot, parce que, comme il le disait souvent, il était un ecclésiastique, et, comme il le disait souvent, il était un homme d'ordre et de pompe.

Ce vicaire, ou, ce mot comme lui, — le mot vicaire, le mot ecclésiastique, le mot clérical, ou, ce mot comme lui, — le mot ordre et le mot pompe, ne pouvaient pas prétendre ensemble au lot auquel allait de droit le vicaire d'Ouakefield, à Kent, lui, si ce n'est que le mot ordre et le mot pompe, ne pouvaient pas ne pas, lui, venir, ce qui, ce n'est pas, ce n'est pas, ce n'est pas

le dire, répondit le parent pauvre secouant la tête et regardant le feu, – mon château est un château en l'air. John, notre estimable hôte, l'a deviné. Mon château est dans l'air. J'ai fini, soyez indulgents pour mon histoire *.

* L'équivalent français du « Château en l'air, *a Castle in the air* », est le Château en Espagne ; mais le traducteur a cru devoir conserver le sens littéral de l'expression anglaise.



Histoire du parent pauvre,
de Charles Dickens (1812-1870),
conte traduit de l'anglais par Amédée Pichot,
est un extrait du recueil *Les Conteurs à la ronde.*

ISBN : 978-2-89854-059-2
© Vertiges éditeur, 2023

Dépôt légal – BAnQ et BAC : deuxième trimestre 2023

– 2 060 e lecturiel –

Lecturiels
www.lecturiels.org